

Registrations are open for students on Little Science Library				
Classes in July	Day	4th (Saturday)	Coming closer of the mysterious potential of the lemon.	
		5th (Sunday)		
	to start	11th (Saturday)	Let's have fun building a telescope.	
		12th (Sunday)		
		18th (Saturday)		Talking about the riddle of the oysters and making a strap.
		25th (Saturday)		
26th (Sunday)	Let's make an ice candy.			
Attention hours :	1:30 p.m. - 3:00 p.m.			
Target :	Elementary school students and older			
Place :	Little Science Building (Chiisana Rika kan)			
Participation fee :	100 Yen			
How to apply :	Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group <input type="checkbox"/> ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian			
Reception hours :	10:00 a.m. - Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and National Holidays)			
For inquiries :	Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533			

Information of the provincial administration of Yoshida's park	
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420	Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat
Mini course of gardening on July : While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.	
Day and time : July 11th (Saturday) from 9:00 a.m.	Day and time : July 25th (Saturday) from 9:00 a.m.
Contents : For caring the flower beds in summer	Contents : To prune the hydrangeas.
Place : Within the Yoshida Park	Participation fee : Free
(Advance registration is unnecessary)	
※ In case of rainy weather in these days , on the following day.	

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section	
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.	
6月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on June - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109	
町県民税(ちょうけんみんぜい) 第(だい)1期(いっし) 1st parcel of the residential tax	6月30日(火) June 30th (Tuesday)
納税の納付は「口座振替」が便利です。 Please use the convenient account transfer for the payment of taxes	

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers ☎			
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ) Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1	
ハローワーク榛原(はいばら) Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1	
島田税務署(しまだぜいむしよ) Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおぎまち2-2	
静岡入国管理局(しずおかにかいこくかんりきよく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう9-4	
		ABC プラザビル 6F	

If you are having trouble because of bad treatment, you are not going to school, suffering bullying and punishments, please call for us.	
Telephone : ☎ Free dial 0120-007-110	
Time : 8:30 a.m. ~ 7:00 p.m. Saturdays and Sundays : from 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m.	
Reinforcement period : June 22th (Monday) ~ June 28th (Sunday)	
For inquiries : Shizuoka Chihou Houmukyoku Department of human rights ☎ 054-254-3555	

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water	
水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Please use the convenient account transfer for the payment of water rates	
使用年月分(Period of consumption of water) 平成27年4月~平成27年5月分 (2015, April ~ May)	納期限 Due date 平成27年6月29(月) 2015 June 29th (Monday)
問い合わせ先(といあわせさき) 水道課 業務部門(すいどうか ぎょうむぶもん) Information: at the department of water services : Telephone : 0548-33-2127	

Friendship

<p>Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)</p> <p>Free consultation about buildings. Every month on Sundays : 5th, 12th and 26th in July on the Chuo Kouminkan. Room of IT course.</p> <p>from 10:00 a.m. at Noon. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction the city.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1</p>	<p>Titeki shougaiha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)</p> <p>Consultation for persons with intellectual disabilities. In July 7th (Tuesday) from 13:30 a.m. to 15:30 p.m.</p> <p>Place : Shougaiha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina) . For those who wish to make an appointment, please make a reservation. (At any time)</p> <p>Information : Adviser : Mr. Shiba ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5 Atsuma rina ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0</p>
---	--

<p>Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)[苦情(くじょう)等(など)] 窓口(まどぐち). Telephone counseling (complaints , etc...).</p> <p>Consultation regarding administration or complaints</p> <p>Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 3:45 p.m. (Except Saturdays, Sundays and Holidays) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 3 1 1 7 (Direct line)</p>	<p>Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)</p> <p>Consultation about troubles, doubts related to, products, etc... Time : 9:00 a.m. to 4:00 p.m.</p> <p>Every week : Monday, Wednesday. But, consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p>
--	---

<p>Muryou houritsu soudan 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)</p> <p>Free Legal Advice (20 minutes by a person)</p> <p>Once a month. In July 17th (Friday) from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.</p> <p>2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.</p> <p>For those who wish to make an appointment, please make a reservation.</p> <p>Information : General affairs department</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1</p>	<p>Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hanyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)</p> <p>Recycle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar</p> <p>July 4th and 18th (Saturday) from 8:30 a.m. to Noon. 12th and 26th (Sundays) from 8:30 a.m. to Noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m.</p> <p>Information : at the Cleaning Center</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0</p>
---	---

<p>Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) The everyday life of the kindergarten</p> <p>in July 7th (Tuesday). From 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.</p> <p>Place : Sakura Nursering school (Sumiyoshi).</p> <p>Target person : For parents and children before entering at kindergarten.</p> <p>Contents : To know the daily living of nursery school. Free participation.</p> <p>Inquiries : Chuo Jidoukan ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 4 0 1</p>	<p>Seishin shougaiha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.</p> <p>July 16th (Thursday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina.</p> <p>For those who wish to make an appointment, please make a reservation.</p> <p>Advisor : Ishigami ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 5 7 8 4 Atsuma rina ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0</p>
--	--

<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分(しょぶんじょう) (工池) (えぼいけ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste</p> <p>July on Sundays 5th, 12th, 19th and 26th</p> <p>from 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : at the Citizen's counter.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2</p>	<p>Nichiyou kaichou jishshibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)</p> <p>Attendance on Sundays at the City Hall in July 5th, 12th, 19th and 26th from 8:15 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.</p> <p>Information : General affairs department</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2</p>
---	--

<p>Kodomo no soudan shitsu (こ)どもの相談(そうだん) Children's consultation room on July. Every week Tue. Wed. Thu. Fri. from 8:30 a.m. ~ Noon / 1:00 p.m. ~ 4:30 p.m. 5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room.</p> <p>For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.</p> <p>Information : Secretariat of Education Board.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1</p>	<p>Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)</p> <p>Consultation about worries 2 times a month on Wednesdays : July 8th and 22th</p> <p>1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)</p> <p>From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)</p> <p>Information : Health and Welfare Center.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p>
---	---

LAST MONTH ! Attention please ! Do not forget !

☎ 在留(ざいりゅう)カードの大切(たいせつ)なお知(し)らせ ☎


☎ IMPORTANT INFORMATION ABOUT THE ZAIRYU CARD ☎

DEADLINE DATE - JULY 8 - 2015 (WEDNESDAY)


外国人の皆様(中長期在留者)は、2015年7月8日までに地方入国管理局で現在お持ちの外国人登録証明書を新しい在留カードに変更する必要があります。ただし新しい在留管理制度が導入された2012年7月9日から2015年7月8日の間にビザを更新する必要がある方は、在留期間の満了日前に入国管理局で手続きを行う必要があります。又、永住者の方は、2015年7月8日までに今お持ちの外国人登録証明書を名古屋入国管理局(静岡出張所)で在留カードに変更する必要があります。

All foreigners (medium to long term residents), should replace the current Alien Registration Card to Zairyu Card at the immigration office until **July 8, 2015** but those who need to renew the visa after the introduction of the new law on **July 9, 2012**, have to go directly at the immigration office before the expiration of the visa and those who have the permanent visa and have the old Alien Registration Card have to go directly to the Nagoya Immigration Office (Shizuoka Branch) until for renew to the new card.


Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments			
内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	July 17th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in December 2014	July 16th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in July 2014	July 7th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in December 2013	July 7th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in June 2012	July 8th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in July 2013	July 10th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in January 2012	July 10th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in January 2011	July 10th (Friday)	14:30 ~ 15:30



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA
 exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい)
 Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273




四種混合(よんしゅこんごう)・BCG予防接種(よぼうせつしゅ)
 quadruple vaccine・vaccination against BCG
 四種混合(よんしゅこんごう) 7月2日(木)・15日(水)
July 2nd (Thursday) and 15th (Wednesday) quadruple vaccine
 BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) 7月1日(水) **July 1st (Wednesday)** vaccination against BCG
 受付時間 13:00 ~ 14:00 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 2:00 p.m.
 ※子(こ)どもの予防接種(よぼうせつしゅ)スケジュールを確認(かくにん)
 の上(うえ)、接種(せつしゅ)してください。
 ※ After to verify the vaccination schedule, take the children to vaccinate.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん)
7月6日(月) 9:30 ~ 11:00
Health consultation for citizens.
 In **July 6th**, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.
 運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人
 など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつ
 そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)
 してください。
 For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency
 to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health
 nurse・a dietician will advise you individually. Please fell free to contact us.


禁煙(きんえん)サポート
Support program to quit the smoking
 対象(たいしょう) :
 禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する人(ひと)
 Tarjet : For those who want to quit smoking. free to contact us.
 ※随時実施(ずいじじし)
 Enforcement at any time.
 ※気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
 Please fell free to contact us.



July (日) Days 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays



5	Sunday	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (AKAHORI Orthopedics Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 7
12	Sunday	KATO NAIKA IIN (KATO IIN General Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 7 0 1
19	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0
20	Monday	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 0 8 8 7
26	Sunday	ITOH KURINIKKU (ITOH General Clinic and Pediatrics) ☎ 0 5 4 8 - 2 9 - 0 3 6 1

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 備考(びこう) note : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)
 通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



問合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 備考(びこう) note : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)
 通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market
July 5th - 9:00 a.m.
 at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

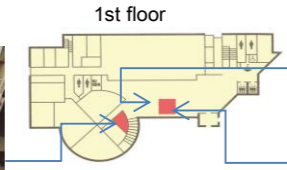






日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。
 Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.
 勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
 Study group on the **1st, 2nd and 3rd Wednesdays** of every month
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円
 Time : **7:30 p.m. to 9:00 p.m.** Membership fee : 1.000 Yen
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135
 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135




**日本語
 JAPANESE
 LANGUAGE**

Installation of the children's space and breastfeeding room.
 On the first floor at the City Hall, was installed a children's space and breastfeeding room. On the children's space there are aproximately 30 drawing books and toys and at the breastfeeding room there are a baby's bed, so use unceremoniously.







Would you like to clean the YUIGAWA river? We are recruiting participants.
 Day and time : **June 28th (Sunday)** from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. In case of rainy weather, will be held on **July 5th (Sunday)**
 Meeting point : JA Hainan Kando Shiten South side parking area
 Contents : Pick up trash
 Things to bring : Gloves
 For inquiries : Yuigawa wo kirei ni suru kai (let's clean up the Yuigawa river) ☎ 0548-32-7970 (Mikura)




The inscriptions for the municipal apartments (Matsushita Danchi)

Description of the apartment : Matsushita Danchi build in 1979 (54 Showa era). 1 apartment
 Location : Sumiyoshi 37
 Arrangement of rooms : 3 DK (6 ・ 6 ・ 4.5)
 Rental cost : 15.200 yen ~ 29.800 yen (27 fiscal year) ※ It will be set according to the income.
 Persons qualified : For people who meet all the following requirements :
 - People who are experiencing problems with housing ; - People who will live together with the family ;
 - People who have an income below the standard value ; - People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;
 - People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; - People who surely have a co-guarantor ;
 - People who are not members of gangs of violence.
 Application period : **June 15th (Monday) ~ June 26th (Friday)** ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.
 Inscription : Department of construction the city (Toshi Kensetsu Ka)
 For inquiries : Building Administration. (Doboku Kanri Bumon) ☎ 0548-33-2124



The subsidy for medical expenses for single parents - Applications are accepted at any time
 It is a system to help pay the full amount of medical expenses (except the basic amount for food in cases of hospitalization) when you go for a medical appointment. People who are exempt from income tax (single mother or single father) and they are caring the minor children under 20 years old, children under 20 years old without father or mother.
 Necessary items to bring : Personal seal, bank book of the applicant, health insurance card of mother (father) and the children.
 For those who wish to apply for the subsidy need to make the procedures at the Social Welfare Section on the 1st floor of the City Hall and bringing the necessary documents.
 Information : Shakai Fukushi ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548 - 33 -2153



住民基本台帳人口
 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
 In 2015 May 31 th the population of Yoshida-cho was 29.727 people. Male gender : 14.784 / Female gender : 14.943
 From this total mentioned above the foreign population is 928 people. Male gender : 439 / Female gender : 489

